

# KRYNICA

TYDNIOWAJA SIALANSKAJA HAZETA

Adres Redakcyi i Adm.: Wilnia, Zawalnaja 7.

Redakcyja adčyniena ad 9 h. ran. da 7 h. wieč.

„Krynica“ kaštuje: na hod 6 zł.; na miesiac 50 hr.

Asobny numar kaštuje 15 hr.

## POLŠĆ I NIAMIECČYNA.

Supakoj pašla sušwietnaj wajny ustanawiu, jak wiedajem, dahawor u Wersali ũ 1919 hodzie. Padčas układańnia hetaha dahaworu, adny pad uražańniem ahidy wajny, a druhija prosta dla chitrašci, duža mnoha hawaryli ab takim dahawory, katory mahčymašć nowaj wajny, kali i nia wyklučaŭ-by całkom, dyk adsowywaŭ-by jaje jak najdalej. Najbołš wykazaŭ ščyraha serca i wialikaha rozumu dzieła traktatu ũ Wersali niabošcyk Wilson, Amerykanski Prezydent. Heta jon kinuŭ klič samaaznačeńnia narodaŭ i padaŭ dumki dzieła stwareńnia Lih Narodaŭ, u jakuju ũwajšli-b pradstaŭniki ũsich narodaŭ, i jakaja była-b ich adzinym i najwyžšym sudždzioj.

Ale bolšašć twarcoŭ Wersalskaha Traktatu składałasia sa zwyčajnych pieramožcaŭ, pryjechaŭšych ũ Wersal pa toje, kab słabiejšych i zwajawanych prycisnuć jak naležycca, kab, prosta kažućy, prymusić ich padpisać dahawor taki, jakoha pieramožcy zažadajuć. Dyk tak jano i stałasia. Dumki Wilsona ab samaaznačeńni narodaŭ i ab Lizie Narodaŭ pašli na šmietnik. Mnohija narody, jakija z tych, ci z inšych pryčyn nie mahli ũ Wersali pakazać choć krychu ũzbrojenaha kułaka, jak Biełarusy, Ukraincy, Słowency, Charwaty, Sławaki, Irlandcy i inš., a tak-ža i bolšašć narodaŭ Azii — Wersalskim Traktam addany pad panawańnie narodaŭ silniejšych, panujućych.

U Lihu Narodaŭ tak-ža ũwajšli pradstaŭniki tolki narodaŭ panujućych. Słowam, jak z dumak samaaznačeńnia narodaŭ i z Sajuzu Narodaŭ wyšaŭ, jak kažuć, nia čort i nia wyżał.

Toj adnak, čto dziakujućy Wersalskamu Traktatu nie zdabyŭ ničoha, ale ničoha i nia straciŭ, a tolki pierajšoŭ z adnej „apieki“ ũ druhuju, moža jašče jak-niebudž miarkawacca, — kudy horš tamu, čto mnoha čaho byŭ prymušany pazbycca.

U hetym druhim, horšym pałazeńni apynulisia pradusim Niemcy. Wersalski Traktat dawioŭ da taho, što zachodnija niamieckija zemli, najbołš bahatyja kamiennym wuhlom, zaniało wojska pieramožcaŭ i aź da siańnia ich nie zwalnijaje. Na ũschodzie Niamieččyny adyšoŭ da Polščy tak-ža duža bahaty kamiennym wuhlom Šlonsk, prylehšyja da jaho zemli i aprača taho Polšč atrymała tak-zwany kalidor da mora, addzialajućy ad Niamieččyny ũschodniuju Prusiju.

Reč jasnaja, što takoje pałazeńnie Niemcaŭ, stworanaje Wersalskim Traktatom i jaho wynikami, było i jošć im duža niamiłym. Polšč heta dobra rozumieje, a polskija hazety nia pierastawali i nie pierastajuć pisać ab niebiašpiacy z boku Niemcaŭ.

Niemcy, wykazwajućy zašsiody swajo wialikaje niezdawoleńnie sa swajho pašlawajennaha pałazeńnia, nie wykazwali adnak swaich planaŭ, jak z jaho wyjści. Astatnim časam Niemcy, dziakujućy swajej wialikaj kultury i niazwyčajnaj pracawitašci, staŭšy ũžo, widać, na dawoli ćwiordyja nohi, — ab swaim palityčnym i ekanamičnym pałazeńni zahawaryli inšym jazykom i wykazali swaje plany.

Niemcy niadaŭna zajawili Francyi i Anhlii, što jany, hodziačysia na ciapierašnijaje swajo pałazeńnie na Zachadzie,—na ũschodzie, heta znača, što da hranicy z Polščaj, žadajuć nikatorych žmien, da jakich jany imknucca nie darohaj wajny, ale darohaj pierahaworaŭ.



Što heta znača — kožny dobra rozumieje. Niemcy wyrazna imknucca da žmieny Wersalskaha Traktatu ahułam, a hetym samym da žmieny swajch hranic. Praŭda, Niemcy ciapier haworać ab žmienie hranic tolki z Polščaj i to darohaj pierahaworaŭ, a zaŭtra, kali pačujucca na nahach jašče krapčej, mo- huć swaje pažadani padtrymać aružžam, jak na Uschodzie, tak i na Zachodzie swajej dziarżawy.

Wiedama tak-ža, što z takoha stanowišča Niemcaŭ najbojš niebiašpieki wynikaje dla Polšcy. Anhlija ũ sprawie žmieny hranicy polska-niamieckaj, jak pišuć hazety, dziaržyć staranu Niemcaŭ. Francyja paddzierżywaje Polšč, ale jość i tam nikatoryja kirunki palityčnaj myśli, što tak-ža nastrojony da Polšcy waroža. Naprykład haz. „L'ere Nouvelle“ nia- daŭna žmiašciła staćciu, ũ jakoj duža napa- daje na Polšč, ćwierdziaćy, što Polšč niapraŭ- na zaharnuła Wilniu, Uschodniuju Haličynu, što Polšč buntujucca prociŭ pradstaŭnika Lihí Narodaŭ u Gdansku i h. d.

Dyk ničoha dziŭnaha, što Polšč duža pa- wažna aceniwaje niebiašpieku swajho pałažeń- nia i dumaje ab sposabach abarony swajch hranic. Na zasiadańni Sojmu 6. III. siol. h. polskija Pasolskija Kluby, Klub Źydoŭski, a z imi tak-ža i Klub „Niezależnaj Chłopskaj Partyi“, praz swajho staršyniu S. Wajawodz- kaha, ũniašli zapytańnie (interpelacyju) da

Uradu, jak heta niebiašpieka dla Polšcy z pry- čyny Niamieckich planaŭ wyhladaje sapraŭ- dy? U adkaz na interpelacyju Staršynia Mi- nistraŭ W. Grabski zajawiŭ, što Niemcy sa- praŭdy majuć niadobryja dumki adnosna pol- ska-niamieckich hranic, ale što sajuźniki Pol- šcy, jak Francyja i inšyja astajuca jej wier- nymi i što polski ũrad staić mocna na hruncie nienarušalnaści hranic Polšcy.

Niachaj sabie budzie i hetak. Ale nam zdajecca, što kudy-b było krapčej Polšcy, ka- li-b jana, zamiest šukać apory ũ dalokich sajuźnikaŭ, pašukała jaje ũ najbliżejšych su- siedziaŭ swajch: Biełarusaŭ, Ukraincaŭ, Li- toŭcaŭ. Da hetych narodaŭ, jak da dziaržaŭ- nych asiarodkaŭ, a tak-ža jak da častak Pol- skaj Respubliki, polskaja palityka daloka nie ũparadku.

A pawodle nas — lepš dla kožnaj dziar- Źawy mieć dobryja i zdarowyja adnosiny z susiedziami blizkimi, čym šukać družby i apory ũ dalokich sajuźnikaŭ.

M. Krušyna.

---

**HRAMADZIANIE!** pašpiašycie da 31 sakawi- ka (marca) hetaha hodu padać praz paŭnamocni- kaŭ Školnamu Inspektaru deklaracyi ab tym, što wy žadajecie, kab u wašaj škole nawuka wykła- dałasia ũ Biełaruskaj mowie.

---

AD. STANKIEWIČ.

## DOKTOR FRANCISIAK SKARYNA — PIERŠY DRUKAR BIEŁARUSKI.

(1525 — 1925).

(Praciah, hl. „Kryn.“ Nr. 10).

### IV. Źyćcio Fr. Skaryny.

Nia mnoha wiestak dajšo da nas ab žyćci wia- likaha biełaruskaha kulturnika Fr. Skaryny. I ničoha dziŭnaha: raz, što minuła ũžo ad času Skaryny 400 hadoŭ z dobrej liškaj, a druhi raz, što Fr. Skaryna wialikimi swaimi dumkami apiaredziŭ sučasnaść swaju na celyja staleći. Dyk niamnohija jaho ũ tyja časy razumieli i canili. Dzieła hetaha mała zachawałasja i wiestak ab žyćci Fr. Skaryny.

Siańnia, kali adbywajucca wialikaja sprawa kul- turnaha adradžeńnia Biełaruskaha narodu, dzieła ja- koha jašče 400 hadoŭ nazad Fr. Skaryna zasiawaŭ ziernie i zakładaŭ asnowy, my jasna adčuwajem nie- dachwat wiestak ab Skarynie i prymušany žbirać ab im choć toje, što da nas dajšo. Hetak bywaje badaj zaŭsiody z wialikimi ludźmi!

Čas naradzinaŭ Fr. Skaryny prypadaje bolš- mienš na 1490 h. Wiedamym jość, što Skaryna

ũ 1504 h. pastupiŭ u Krakaŭski uniwersytet, u jaki prymali kandydataŭ, mieŭšych nia mienš 14 hadoŭ ad rodu, znača, pryblizna na 1490 h. prypadajuć jaho naradziny.

I tak hod naradzinaŭ Skaryny tolki pryblizny. Zatoje peŭnaj jość jaho narodnaść i miesca pachod- Źańnia. Pa narodnaści Skaryna — Biełarus, rodam z Połacku: „Iz sławnaho hrada Połocka“, časta ka- Źa jon ab sabie ũ swajch wydańniach. „Az... naro- Źenyi w ruskom jazyku“, tak-ža ab sabie wyražajec- ca Skaryna ũ ustupnym słowie da knihi Danijela. U inšych padobnych ustupnych słowach zawieć jon hetuju „ruskuju“ mowu swajej pryrodnaj: „priro- Źenyi jazyk“. A ũ pradstoŭi da swajej pieršaj druka- wanaj knihi (Psałtyr 1517 h.) Skaryna abjaśniaje swaju dziejnaść na karyść Biełaruskaha narodu: „swojej bratii Rusi“, dzieła biełaruskaha pišmienstwa, „nabolej s toje pričyny, iže mia miłostiwij Boh s toho jazyka na swiet puštil“.

A kali woźmiem pad uwahu peŭnaść filolohii, historyi i etnohrafii, što i henaja mowa „ruskaja“ i hena „bratija Rusi“, ab jakich kaža Skaryna, heta jość taja-Ź siańniašniaja ũ swajej asnowie biełaruskaj mowa i toj-ža siańniašni Biełaruski narod, dyk nia moža być u nas sumlawaćnia ab tym, što sapraŭ- dy Skaryna wiadzieć swaju hutarku ab biełaruskaj mowie, ab Biełaruskim narodzie i što jon sam Biełar- us „prirožený“.



## PLAĆ — ŻALBA.

Dzie raźlaħtasia lasami  
Rodnaja maci — ziarnla —  
Płaća nad kamniem palami  
Dzięda staroha dudu.

Tam, dzie sumujuć biarozki,  
Stohnie piskliwa dryħwa —  
Sumna, miż niebam i wioskaj,  
Nosicca, wiśnie żalba.

Tam, dzie chaũturnyja pieśni  
Ciaħnie, imćyć wichura —  
Płaća ab zorkach pradwieśni,  
Płaća narod — cięmnata.

Tam, na paloch kamianistych,  
Tam, dzie lijecca śłaza —  
Płaća ad żalb haħasistych  
Biednaja maci — ziarnla.

Ch. Iljašewiç.

## DA NAS PIŠUĆ.

HAROJ „KRYNICA“.

w. Łyski, Biełastockaha paw. Wioska naša jość,  
jak śmat biełaruskich wiosak. Śto da relihii, dzielicca  
jana na katalikoũ i prawasłaũnych, ci jak u „nas na-  
zywajuć „polskich i ruskich“.

Miż inšymi hazetami, jakija da nas pry-  
chodziać, skazać można, śto pieršaje miesca zaj-  
maje „Krynica“. Asabliwa wielmi spadabałasia ludziam  
starym, takim jak Barsuk, Łabaniuk i inšyja, katoryja  
praz cełaje swajo doũhaje żyćcio ćwiorda stajali za  
rodnuju mowu nie ũpuskajućy żadnaj ćużyny pad  
swaju strachu. „Toż-to—każuć—aż miła ćalawieku pa-  
słuchać, tak usio zrazumięła i ćyścieńka napisana —  
nia tak jak tyja polskija hazety, śto ni ũ sięm, ni  
ũ piac nia złućyś“.

Ale jak skroś, tak i ũ nas nia brak takich, jak  
Kaziuk Wrubleũcki, zwany „Kaźmierowym“, katory  
haworyć, śto kali-b u kaściele była śto pa biełarunku,  
to cełaje swajo żyćcio nie pajšoũ-by ũ kaścioł, choć  
sam jość Biełarusam z dzięda i pradzięda i haworyć  
pa biełarunku.

A to wialikaja škoda, bo siańnia nia tolki ũ nas,  
ale i skroś takich ludziej znajdziecca jaśće śmat.

Takich ludziej nam, jak bratoũ-biełarusaũ, treba  
škodawać, bo im jakiś cięmny tuman pamiašaũ u ha-  
łowach, z katoraha im trudna ũžo atrachnucca.

Dyk braty, pakidajcie swaje bũdnyja darohi,  
a idzicie prostaj darohaj — rodnaj biełaruskaj!

Jaśko z Łyskaũ.

Małady biełaruski paet Šymanoũski pamior  
u 1920 hodzie ad suchotaũ. Byũ jon pastupiũsy  
ũ Biełaruskaje wojska ũ Miensku (Wajsk. Kamisi-  
ja), ale, prasiadzieũsy pierakładćykam u Kantrol-  
nym addziele z mieściac biaz pensii, pajšoũ pie-  
chatoj damoũ u swaju wiosku Daniuśawa, ćuć nia  
bosy, dzie praz ćatryry miesiacy pamior. Małady  
paet drukawaũ swaje wieršy ũ haz. „Biełarus“  
i ũ „Krynicy“. Pachawany Šymanoũski na Daniu-  
śaũskim mahilniku, ũ barku, za Daniuśawam.

J. Muraška.

Jakoj byũ wiery Fr. Skaryna. — prawasłaũnaj,  
ci katalickaj, — napeũna niawiedama.

Jaho pieršaje imia Jury (Gieorgij), znanaje piera-  
ważna (choć nia wyklučna) siarod prawasłaũnych,  
dalej toj fakt, śto jak kaźa Władimirow u swajej mo-  
noħrafii ab Skarynie, ũ kancy XV st. i nawet u pa-  
ćatku XVI st. ũ Połacku nia było jaśće niwodnaha  
katalickaha kaścioła, a ũsie Pałaćanie byli Biełarusy  
prawasłaũnyja, a tak-źa ũreście ũsia literaturnaja dzie-  
jalnaść Skaryny i przyhatawańnie da jaje — pramaũ-  
lajuć za prawasłaũnuju wierũ Skaryny.

Z druhoħa-ż boku, jaho druhoje (paźniejšaje)  
imia: Franciśak, imia pieraważna katalickaje, jaho  
pastajannaja lućnaść z Wilniaj i ũzħadawańnie ũ ka-  
talickim Krakawie i katalickaj zahrańicaj, a tak-źa toj  
fakt, śto ũ XV i XVI st. na Biełarusi byli starońni-  
ki ũnii Katalickaha Kaścioła z Prawasłaũnaj Ćarkwoj,  
jakuju (ũniju) pašyraũ u nas wiadomy maskoũski  
ćciakać mitrapalit Izydor, — pramaũlajuć u peũnaj  
miery i za wierũ katalickuju Fr. Skaryny.

Słowam, napeũna więra Fr. Skaryny niawieda-  
maja. Wiedamy za toje tolki fakt, śto jon nia byũ  
abaroncem, ci staronnikom adnaho z uspomięnych  
wyznańniaũ u wuzkim znaććni. Jon byũ wialikim  
Biełarusam chryśćijaninam i humanistam aħułam, ka-  
tory daũ Bibliju, jak asnowu tady ũsiakaj wiedzy, Bieł-  
aruskamũ Narodu ũ jaho rodnaj biełaruskaj mowie  
i zakłaũ asnowy da ũwodzin hetaha narodu ũ aħulna  
ludzkuju siamju.

Ab baćkoch Fr. Skaryny i ab jaho żyćciowych  
warunkach badaj śto niawiedama nićoħa. Z aktaũ  
XVI st. wiadama tolki toje, śto siamja Skarynaũ była  
zamoźnaja: mięła ũ Połacku niaruchomuju majemasć  
i była ũ znosinach z Wilniaj i z Niamieććynaj.

Znosiny hetyja mięli wialikaje znaććnie ũ żyćci  
Skaryny. Praz ich siamja Skarynaũ mięła pastajanny  
styk z kulturaj Zachodniaj Eũropy, a pradusim z kul-  
turnym centram krajowym Wilniaj. Z Wilni ũ toj ćas,  
jak ũžo wiadajem, mnoħija Biełarusy i Litoũcy jeździ-  
li na nawuku zahrańicu aħułam, a najbołš u polski  
Krakaũ.

Dyk woś-źa i Fr. Skaryna, atrymaũšy paćatko-  
wuju nawuku doma, majućy jakich hadoũ 14, apynuũ-  
sia tam-źa.

U rukapisnych aktach Krakaũskaha uniwersytetu  
1504 h. haworycca: „Franciscus Luce de Ploczko,  
solvit 2 gr.“, śto pa biełarunku znaća: Franciśak syn  
Łukaśa z Połacka zapłacił 2 hrošy. Hetyja dwa hro-  
šy, jak ustpnajaja płaća, wymahałasia ad koźnaha pa-  
stupajućaha ũ uniwersytet studenta.

Paśła dwuch hadoũ nawuki ũ Krakawie ũ 1506 h.  
Fr. Skaryna dostaũ tam pieršuju wuõonuju stupieñ  
bakałara filozofii. Ab hetym zdareńni ũ żyćci Fr. Ska-  
ryny ũspaminajęcca ũ tych-źa aktach uniwersytetu,  
u jakich haworycca, śto ũ 1506 h. miż inšymi atry-  
maũ uspomięnuju stupieñ „Franciscus de Poloczko,  
Lithuanus“.



## SIAKUĆ RODNYJA DREŪCY...

**Bieławieža.** Našaje ciapier pawiatowaje miastečka lażyć la samaj Bieławieskaj pušcy, katoruju ciapier siakuć aź strach. I chto siaće? Aż niejkaja anhielskaja kampanija, katoraja kupiła ad Polšcy ūsiu pušču i wywozić les u Anhliju.

Pušča naša wialikaja — jana zajmaje kala 100 tysiać kwadratnych dziesiacin prastoru; rubali jaje niemcy, rubali sialanie, a ciapier siakuć anhielcy. Pašla ich musić nie astaniecca ničoha. Aż žal ścinaje hruzdi, kali widziš, jak walacca sosny i jołki pad pi-łoju i siakieraju, bo heta-ż naša biełaruskaja pušča!

Było dańniej pry cary šmat roznaj źwiaryny — zubraŭ, łasioŭ, aleniaŭ, kozaŭ, a ciapier zubra, alenia, ci łasia niama sašsim, astalisia tolki kozy (sarny) i dzikija šwińni, katorych u nas zawuć „dzikami“.

Astatnim časam niechta puściu pahałosku, što ū pušcy nadta dobryja zarabotki, dyk da nas narod chłynuŭ aź strach. Pryjaždźali celymi ešałonomi nawat z dalokich staron. Adzin ešałon prybyu aź z Stoŭpcaŭ. Ale što-ż, pryjechaŭszy dawiedalisia, što raboty dla ich niama, što zarabotki nadta kiepskija (płaciać 2 zł. u dzień na swaich charčach), što na hetkija zarabotki nawat ludzi tutejšyja nia nadta choćuć iści, bo bole padziareš adzieńnia i abutku čym zarobiš — dyk i pajechali jany nazad, ničoha nie zarabiŭšy.

Żywiecca dobra tolki roznym pisarom dy dzie-siatnikam — tyja ničoha nia robiacy, kładuć hrošy ū kiasień. Našyja ludzi śmiajucca z hetakich paradkaŭ i kažuć, što dańniej adzin žydok lepiej upraŭlausia, čym ciapier cełaja čarada rozných pisaroŭ i ščatawodaŭ. Dyk wot jakija ū nas paradki. Chaj ludzi wiedajuć, što ū nas tut robicca.

By w a ł y .

## BIEDNYJA, ALE AB „KRYNICY“ POMNIAĆ.

**Wišniewa,** Świancianskaha paw. Życio ū nas pływie tak, jak i raniej. Ciahnić swaju lamku harotnuju biełarus, badaj što mała spadziajućysia palepšańnia swajho bytu praz niečuju pomać. Pišuć padańni na pazyčku hrošaj, jakija abiacajuć dać niby pad wialikaj parukaj. Płaciać pašledni hroš za napisanie padańnia, a to dušać niaščasnju kurycu, kab jana, biez pary nawat, zniasta jajko, jakoje treba addać paniču, hramatnamu, jaki lubić źjeści smačna. Jany da nas źjaŭlajucca najčašciej, jak padarožnyja — „kulturnyja“ na polskašć ludcy. Redka hdzie ūhledziš chatku, pabudawanuju pa ludzku, a to prosta żywuć ū chławuškoch pa 3-4 hady, čakajućy: to abiacanaha drewa, to pazyki, a to na prysyłku hrošaj ad syna, katory znachodziusia raniej niedzie ū Rasiei, a ciapier listoŭ nia šleć, bo kažuć niamożna. Wot takoje i jość naša wišnieŭskaje życie. Ciażka żywiecca, ale spadziajomsia, što niamożać-ža tak być, pawinny-ż nareście i našy padańni dajsci da tych waźnych panaŭ, jakija pastanaŭlajuć pisać i pisać biez kanca padańni, i nas niahramatnych uwodzić u raschody. A moža našy padańni nia čytajucca? Napišycie nam praz „Krynicy“, ale jasna, ci daduć nam na abudowu pazyčku? Niaŭžo-ż aprača padatkaŭ, sekwestrataŭ, jakija prystaŭleny da hminy, kab nakładać niejkija sakwestry, chto nia płacić, ničoha nie atrymajem? (Sekwestratar—specjalna prysłany ad starostwa ū hminu, jaki razjażdżajeć i nakładajeć hetyja sakwestry, chto nia płacić padatkaŭ).

Dziakujem Redakcyi za „Krynicy“, katoruju atrymliwajem, a tak-sama ū skorym čacie prysłom hrošaj na nowych padpišczykaŭ, bo ū nas papraŭdzie takaja hałota, što choć kaźysia i pamiraj, a zarabotkaŭ nijakich.

Wišnieŭski.

U toj čas na zahranicznych uniwersytetach wučyli siem swobodnych nawuk, dyk prajšoŭ ich tak-ža Skaryna i ū Krakawie. Woš hetyja nawuki: hramatyka, lohika, rytoryka, fizyka, arytmetyka i geometryja, muzyka, aстранomija i nawuka ūkładać kalendar.

Siarod profesaroŭ Skaryny byu wydatny tahačasny wučony Jan Głogowski i Michał Wraciłaŭski.

Aprača filozofii Skaryna cikawiusia niamala teolohijaj i medycynaj. Teolohiju moh jon znajsci ū Krakawie i, widać, u mieru mahčymašci znajomiusia tam i z hetaj nawukaj.

Značna bołš kłopatu mieu Fr. Skaryna z medycynaj. Byu, praŭda, ū Krakauškim uniwersytecie addziel medycyny, ale, jak kaža Łukašewiç u swajej pracy „Historja szkół w Koronie i w Wielkim Księstwie Litewskim (III. 1851 r. str. 27), addziel hety byu u zaniapadzie i tolki ū 1526 h. byu wypuščany pieršy medyk. Woš-ža i Skaryna, tak jak i inšyja studenty Krakauškaha uniwersytetu, wučonuju stopień doktora medycyny pawinien byu atrymać zahranicaj.

U 1505 h. Fr. Skaryna pakinuŭ Krakau i praz šeść hadoŭ niehdzie wučyusia zahranicaj teolohii i medycyny. Ale hdzie — niawiedama. Tut niedzie Skaryna zdabyu nowuju wučonuju stopień — doktora „eximiarum artium“.\*) Aprača nawuki, Skaryna pry-

hladausia da kulturnaha życia Eŭropy i paznawausia bliżej z drukarskaj štukaj.

Da slaŭnaj u toj čas wučelni zaličausia uniwersytet u Italii, u mieście Padui. Najbołš jon sławiusia medycynaj. Woš-ža naš Skaryna ū 1512 hodzie i prybyu siudy. Woš što dawiedywajemsia my ab byćci tut Skaryny z dokumentaŭ 1512 h. ū Padui.

Prybyuŭszy ū Paduju, naš małady wučony źwiarnuusia da zastupnika pryora doktora Tadeuša Musati, jaki, widać, paznausia na wartaści hetaha Bielarusy i zaapiekawausia im. Skaryna žadaŭ ekzamienawacca na doktora medycyny.

T. Musati sklikaŭ schod profesaroŭ medycyny i aźnajmiu im, što z dalokich krajoŭ prybyu u Paduju duža wučony, ale biedny, maładzian (**doctissimus juvenis pauper**), užo majućy wučonuju stopień doktora „artium“, pa imieni Franciś syn Łukaša, Skaryna, Rusin z Połacka (**dominus Franciscus Scorina de Poloczko Ruthenus**) i prosić dazwolić zdawać jamu ekzamien na doktora medycyny darma (**de gratia speciali ac amore Dei**).

Schod, wysłuchaŭszy ūważna samoha Skarynu, prychiliusia da jaho prošby.

Na druhi dzień 6-ha listapada ū prysutnaści 14 profesaroŭ medycyny adbyusia Skaryny papiaredni ekzamien, jaki Skaryna zdaŭ duža dobra i byu dapuszczany zdawać ekzamien dalejšy — na doktora medycyny.

Praz niekalki dzion, 9 listapada 1512 h., sabra-

\*) Heta znača — siami swobodnych nawuk,



## Hutarki ab haspadarcy.

**Ci možna daić karowu da samaha acialeńnia i zaraz pašla acialeńnia?**

Šmat chto z našych haspadarou uważajeć za najlepšyja takich karoŭ, katorych možna daić aź da samaha acialeńnia. Tym-časam heta wialikaja abmyłka — bo jak pakazała nawukowaja praktyka, karowu nielha Źžo daić za tydniaŭ 8, a najmienš za 6 da acialeńnia; inačaj sama karowa budzie słabiej, dyj cialo prywiadzie chudoje dyj małoje. Dojućy karowu aźno da samaha acialeńnia, my adkradajem ad karowu toj pasiłak, katory pajšoŭ-by na karyść uzrostu samoha płodu — cialaci.

Dziela hetaha koźny haspadar pawinien dobra zapamiatać (a jašče lepš — zapisać) dzień, Ź katory karowa pabiehała, daličyŭšy da hetaha dnia 9 miesiacaŭ i 2 tydni — tady budzie wiedać čas, kali maje acialicca karowa.

Woš-ža za tydniaŭ 9 da hetaha času, choć-by karowa i šmat jašče dawała małaka, treba jaje zapuščać. Spačatku zamiest troch razoŭ (kali jašče aź try razy karowa doicca) daić 2 razy Ź dzień, praz jakija dni 4—5 treba daić tolki pa razu Ź dzień, a jašče praz jakija 6—7 dzion i saŭsim pierastać daić.

Hetakim paradkam karowa zapuščicca i Źwieš toj korm, katory jana addawała Ź małako, pojdzie na karyść cialaci i samoj karowu, katoraj treba nabracca siły pierad acialeńniem.

A ciapier druhaja sprawa: ci možna daić karowu zaraz pašla acialeńnia i zdojwać hetak zwanaje „małodziwa“? U našych sialan ukaraniŭsia zwyčaj, što zdajwajuć karowu zaraz, pašla acialeńnia — i heta

byccam dziela zdaroŭja cialaci. Jak tolki karowa trochi ačuchajecca, to Źžo haspadynia i doić małodziwa. Nie, hetak nia možna, bo dla haspadyni z hetaha małodziwa budzie słabaja karyść, a dla cialaci jano pryniasło-b wialikuju karyść.

Skul hetaja prywyčka pajšla — zhadać trudna, ale musieć ad taŭno, što Źhledzić druhi jak małako Ź acialiŭšajsia karowu niejkaje hustoje i Źoŭtaje, nie takoje, jak zwyčajnaje małako i dziela taho tolki, robiacy roznyja dahadki, — zdajwajuć, kab nia dać hetaha małaka cialaci, bo moža paškodzić. Dziŭnyja i šmiešnyja wydumki!

A chto-ž zdaiwaŭ tych karoŭ, kali jany jašča Źyli na woli, jak ciapierašnja aleni i łosi, i jašče nić mieli swajho haspadara? Abo čamu nie paškodzi-cialaci małodziwa, kali karowa acielicca Ź noćy i cie lo jaje wysšie?

Dyk kali sama natura daje karowie takoje małako — značycca jano hetkaje i patrebna, i nia tolki nijakamu cialaci nia moža paškodzić, ale naadwarot — idzie jamu na zdaroŭje. Pieršaje małako matki maje takuju asabliwaść, što jano razwalniaje Źywot u cialaci i hetkim paradkam cialo skarej ščyścicca ad roznaħa kału, što znachodzicca Ź jaho Źywacie i kiškoch. A heta wielmi patrebna dla jaho zdaroŭja.

Moħa niaraz i sami wy zaŭważyli, što cialo staić sonnaje, nia maje apetytu, da wymiani jaho treba padsadźwać — chto wiedaje, moža Ź jaho Źywot nie Ź paradku? A kaħ Źywot nie Ź paradku, to moža jak-raz ad taho, što haspadary nie pazwolili cialaci wyscać małodziwa, ale sami jaho Źłasawali. Dyk budźcie-ž spahadliwiejšyja dla cialat i nie kradzicie ad ich małodziwa!

**Haspadar.**



łasia Ź biskupi pałac usia medyčnaja paduanskaja kolehija i pačaŭsia ekzamien Skaryny.

Usie profesary zadawali jamu pytańni, a Skaryna Źšim adkazwaŭ niazwyčajna rozumna i ćwiorda baraniŭ swaje dumki. U kancy Skaryna adnahałosna byŭ pryznany doktaram medycyny.

Hetak staŭsia naš Skaryna na Uschodzie Eŭropy **pieršym doktaram medycyny**, abo jak jon sam padpiswaŭsia: „w lekarskich naukach doktor“, ci tak-ħa: „w naukach wyzwolenych i lekarskich doktor“.

Pašla hetaha Źžnoŭ zacirajecca śled Skaryny. Małady doktor pašoŭ, peŭna, piechatoj damoŭ, da Połacka, i tut pačaŭ Źukać hrašowych sposabaŭ, kab raspačać drukawańnie tak patrebnych Bielaruskamu narodu kniħak. Pabywaŭ jon tak-ħa i Ź Wilni, stalicy Bielaruska-Litoŭskaj dziarħawy i paznajomiŭsia z mnohimi wilenskimi miaščanami i bratčykami, na košt katorych pašla i drukawaŭ swaje kniħki.]

I woš, Skaryna zadumaŭ wialikuju dumku — pierakłaści Źšiu Bibliju na tahočasnuju bielaruskuju literaturnuju mowu i nadrukawać jaje.

Dabyŭ sabie Skaryna patrebnyja rukapisy i kala 1516 h. pajechaŭ u Čechiju, da Praħi. Krakau abminuŭ Skaryna, Źspaminajućy, widać, sumny kaniec Fijola.

U 1517 h. Skaryna Źžo znachodzicca Ź Prazie, dzie pracuje nad pierakładam biblejskich kniħ i nad

ich nadrukawańniem. Znajšliŭsia asoby, što pamahali Skarynie, čym mahli. Pradusim byli jamu pamocny, jak hrašmi, tak, mahčyma, i rukapisami i maralnaj paradaj, wilenskija miašćanie: Bohdan Ońkaŭ, Jakub Babič i inš.

Skaryna zaħażyŭ u Prazie Źłasnuju drukarniu i Ź najlepšych niamieckich majstroŭ zakazaŭ zrabieć čaranki (litary) i patrebnyja drukarskija pryłady.

Kniħi wypuskaje Skaryna Ź świet adnu za adnej. Pieršym pajawiŭsia najbołš patrebny Ź praktycy Psałtyr 6-ha Źniŭnia 1517 h., za im usie inšyja. Ad 1517 da 1519 h. h. — značyć za dwa hady, — Skaryna Ź Prazie wypuściŭ 22 kniħki

Uwa Źšich poslesłoŭjach Skaryny znachodziacca wyraħeńni: Kniħa wydana „**powielenijem, praceju i wykładow Skoriny**“. Abo jašče jašniej u poslesłoŭi da kniħi Esfir: „**wyłoħena praceju i wytiesniena powielenijem Skoriny**“. A jošć i takija wyraħeńni: „**Kazał jesmy tisnuti**“, z hetaha widać, što sam Skaryna kali i nia byŭ składalnikam kniħak, dyk jon pierakładaŭ ich na bielaruskuju mowu i, mahčyma, sam karektawaŭ ich.

Adnak, praca Skaryny Ź Prazie pa wydańni Źspomnienych kniħak — u 1519 h. spyniłasia. Widać, nie siadzielasia jamu tam, ciahnuła jaho na Bačkaŭšćynu. „**Ludi, — kaħa Skaryna, — ihdie zrodilisia i uskromleny suć, po bozie, k tomu miestu wielikuju łasku imajuć**“. Zakładci drukarstwa na rodnaj ziamli, widać, byŭo haħoŭnaj metaj Skaryny.



## Z Bielaruskaha žyćcia.

### Z Bielarusi pad Polščaj.

„Doktar Francišak Skaryna — pieršy drukar bielaruski“. Pad hetkim zahałoŭkam drukujecca i chutka ŭžo wyjdzie ŭ świet knižka Ad. Stankiewiča.

**Žadańnie rodnaj školy.** Z usich staronak bielaruskaj ziamli pad Polščaj dachodziac wieści ab ćwiordym žadańni Bielaruskaha sialanstwa mieć swaju rodnuju bielaruskuju školu. Adnak, ci što z hetaha wyjdzie — niawiedama, bo ŭłady staŭlajuc rozna ha rodu pieraškody.

### Z Radawaj Bielarusi.

„Školnaja sprawa ŭ Kruhlanskim (Aršanščyna) rajonie“. „Saw. Biel.“ (13.II.25) pad hetkim zahałoŭkam miž inšym tak piša:

...„U Kruhlanskim rajonie ŭ biahučym hodzie pracuje 40 pačatkowych školaŭ i adna siamiochhodka pry 59 nastauńnikach. Školy ŭmiaščajuc da 45 proc. dziaćiej školnaha ŭzrostu. Zaniatki ŭwa ŭsich školach pačalisia swajačasna...“

Nastauńniki prymajuc šyroki ŭdzieł u hramadzianskaj pracy. Pry koŭnaj škole jość sielska-haspadarčy, hazetny, dramatyčny i inšyja hurtki.

Ale materjalnaje stanowišča školaŭ jašče wielmi ciažkaje. Nie chapaje mebli, niama padručnikaŭ i dapamožnikaŭ, adsutničaje apał. U nikatorych školach u časy zaniatkaŭ možna zauwážyc taki malunak: čaławiek 15 — 20 wučniaŭ lažac na brudnaj padłožie i pišuć, albo malujuć. Zamiest klasnaje doški pišuć na dzwiaroch, albo na šafie. Z padručnikaŭ usie školy majuc tolki lemantar. Im karystajucca dzwie małodšyja hrupy. U starejšych možna znajsci samyja raznastajnyja padručniki, jakija zachawalisia ad starych hadoŭ.

Dyk pakidaje naš drukar Prazhu, zabiraje z saboj knižki, čaranki, drukarskija pryłady i pierabirajecca ŭ Wilniu i tut u domie burmistra Jakuba Babiča zakładajeć drukarniu, ŭ jakoj drukuje ŭ 1525 h. „Apostola“ i „Małuju Podorožnju Knižicu“.

I woś, na hetych dzwioch knižkach na žal i spyniłasia ŭ Wilni drukarska-wydawieckaja i literaturnaja dziejalnaść Skaryny. Što za pryčyny? Napeŭna niawiedama, ale musiła ich być mnoha i rozna ha rodu.

Prad usim sučasnyja jamu bahačy — miaščanie nie razumieli jak naležycca drukarskaj i literaturnaj dziejalnaści Skaryny, dyk i apieka ich hrašowaja nie zaŭsiody była peŭnaja. Siańnia jana była, a zaŭtra jaje maħło nia być — panskaja łaska na rabym kani ježdzić; Biblii, Apostala i Padarožnaj Knižycy Skarynaŭskim mecenatam maħło być zusim dosyc. Dalej ich dumcy maħło nia być chodu.

Nia spryjali tak-ža pracy Skaryny jaho asabistyja warunki. Jon abiadnieŭ u Wilni całkom. Brat Skaryny, Iwan, z jakim Francišak mieŭ supolnuju majemaść, zabłutaŭ swaje sprawy, a hetym samym i matarjalnaje pałažeńnie swajho brata. Pačalisia sudowyja procesy, jakija mała taħo, što adrywali Skarynu ad kulturnaj pracy, ale dawiali da taħo, što majemaść jaho była skanfiskawana. Sudowaja ciažba ciahnułasia ad 1529 da 1532 h.

Aprača ŭsiaħo hetaha, ŭ 1530 h. adwiedaŭ Wil-

Pawaha školy siarod sialanstwa rašcie. Kali jašče hod-dwa tamu nazad sialanstwa adnosiłasia da školaŭ pasyŭna, a padčas nawat i waroža, dyk u sučasny momant my ŭžo majem šmat prošbaŭ ab adčynieńni nowych školaŭ, pryčym sialanie biaruc na swajo ŭtrymańnie najmy školnaha budynku, apał i storaža...

Z boku bielarusaznaŭstwa ŭ Kruhlanskich školach sprawa staić nia zusim dobra. Pryčyna — adsutnaść padručnikaŭ i słabaja padrychtawanaść nastauńnictwa. Ale jość školy, jakija z hetaha boku robiac dobraje ŭražańnie. Nastauńnikom udałosia dostać pa niekalki bielaruskich padručnikaŭ na hrupu.

U hetych školach rasiejskaje slowa pačuješ chiba tolki ad nastauńnika. Dzieci lubiac rodnuju mowu, i dasiahnieńni takich školaŭ lepšyja, čymsia tyja, jakija wiaduć pracu na rasiejskaj mowie. Jość nadzieja, što hetyja chiby chutka možna budzie likwidawać.

Nastauńnictwa wiadzie bielarusaznaŭcuju pracu ŭ swaich hurtkoch pa pierapadrychtoŭcy i čakaje nie dačakajecca, kali buduć atrymany bielaruskija padručniki dla školaŭ, kab ščyra ŭziacca za pracu.

Słowa za Dziaržaŭnym Wydawieństwam: na jaho ŭsia nadzieja. Jano pawinna jaknajchutčeŭ pryjšci na dapamohu škole ŭ pieršuju čarhu ŭ daŭčanaj Bielarusi“.

**Bielarus na wystaŭcy ŭ Paryży.** Kamisijaj u Miensku dziela arhanizacyi bielaruskaha nacyjanalnaha kutka na Paryskaj Mižnarodnaj Wystaŭcy zakončany zbor ekspanataŭ. Sabranyja ekspanaty padzialajucca na takija hrupy: školnaha wychawańnia, bielaruskaj kustarnaj wytworčaści (tkanina), fatahrafii bielaruskich nacyjanalnych tupaŭ, ražba pa drewu (ekspanaty i fatahrafii), bielaruskija wydańni Bieldziarž-wydawiectwa i malunki ŭ bielaruskim styli.

niu pažar, abiarnuŭšy ŭ popieł  $\frac{2}{3}$  miesta, a ŭ 1533 h. strašnaje marawoje pawietra.

Jašče ŭ 1535 h. Fr. Skaryna žyŭ, bo imia jaho ŭspaminajecca ŭ hetym hodzie ŭ sudowaj sprawie lw. Skaryny, ražbiranaj u Połacku, i haworycca ab im, jak ab żywym.

Pašla ŭžo hetaha, kali Skaryna mieŭ jakich hadoŭ 45, bolš śladoŭ ab im niamašaka, dyk akuratna dawiedacca, dzie i kali jon pamior, niama mahčy-maści.

I tak niawiedama mnohaje z žyćcia Wialikaha Bielarusy Fr. Skaryny, ale idej jaho nam dobra wiadamy. Pašla doŭhich lichalećciaŭ Bielaruskaha narodu, pašla doŭhaj jaho špiački, idej Skaryny ŭwaskrošli da žyćcia nanowa i żywuć siańnia siarod nas.

Astatki drukarni Fr. Skaryny ŭ 1575 h. pierajšli da Mamoničaŭ u tej-ža Wilni, katoryja dalej drukawali bielaruskija knižki. I siańniašniaje drukawańnie bielaruskich knižak — dalejšy etap mahutnaj idej Skaryny, idej słužeńnia Bielaruskamu narodu.

(Dalej budzie).





**Pieršy wypusk Bielaruskaha Uniwersytetu.** 20 lutaha ũ Miensku adbyŭsia ũračysty akt pieršaha wypusku studentaŭ, skončyŭšych fakultet hramadzianskich nawuk. Skončyła 55 čaławiek, z jakich bielarusau tolki 19, żydoŭ 32, a rešta inšych narodaŭ.

## Z SOJMU.

**Wučycielka dziaciej u chleŭ zahaniaje.** U hetaj sprawie Bielaruskija pasły padali Ministru Ašwiety hetkaha žmiesztu interpelacyju:

...„Sposab nawučańnia bielaruskich dziaciej u školach polskich časta bywaje nastolki dziki, što jon badaj nie spatykajecca ũžo siarod dzikich azijackich narodaŭ.

U škole polskaj u wioscy Dziewiatni, hm. Źodzišnaj, Świancianskaha paw., učycielka Hanna Serwatowska pazwalaje sabie dziaciej za karu zahaniać u chleŭ, dzie pratorymliwaje ich praz doŭhi čas razam sa šwińmi. (Tut wyličajucca dzieci, katorych taki los spatkaŭ). Hetki sposab karańnia dziaciej wyrazna šwiedčyć ab „kwalifikacyjach“ učycielki. U toj čas, kali dobra wykwalifikawanyja učycieli bielarusy, majučyja daŭhaletniuju školnuju praktyku, astajucca biaz pracy i nie dapuskajucca da učycielskaj służby, školnaja ũlada nakidaje bielarusam učycialoŭ, jakija nijakaha paniaćcia nia majuć ab nawučańni i ab sposobach dobraha ũzhadawańnia“.

**Zamiest padpišcykam—u apteku.** U Nr. 6 „Krynicy“ była žmiešćana korespondencyja ab tym, jak paštowy čynoŭnik u m. Subotnikach zamiest addawać bielaruskija hazety padpišcykam, addawaŭ ich u apteku.

Bielaruskija pasły ũ hetaj sprawie padali Ministru Promyŭstu i Handlu interpelacyju, ũ jakoj pytajuć Ministra, ci dumaje jon pawučyć paštara, kab nie ũ apteku skiroŭwaŭ bielaruskija hazety, ale kab addawaŭ ich padpišcykam, pawodle wypisanaha na ich adrasu.

## Z USIAHO ŚWIETU.

U Polšcy, jak wiadajem, jość prawasłaŭnych bielarusau bolš milijona, a prawasłaŭnych Ukraincaŭ bolš dwuch milijonaŭ. Relihijnaje žyćcio ich niezadzrosnaje, bo carkoŭnaja ũlada badaj całkom razwaliasia. Prawasłaŭnyja biskupy, heta — ludzi abo staryja i da ničoha niapryhodnyja, abo čužyncy, z miascowym narodom nia majučyja ničoha supolnaha, abo prosta ludzi, jakim biskupstwa służyć tolki sredstwam dla žyćcia. Ničym tak-ža asabliwym nie adznačajecca i mitrapalit prawasłaŭnaj carkwy Dyjaŭizy, što. żywie ũ Waršawie, kali nia ličyć taho, što duža časta ćwierdzić uradu ab pryčilnaści da jaho prawasłaŭnaj ludnaści ũ Polšcy. I niadaŭna byŭ jon u Staršyni Ministraŭ Grabskaha, jakomu jašče raz zajawiŭ ab hetym samym. Było-b heta i ničoha, kab mitrapalit dy sapraŭdy niešta widaŭ ab nastrojach bielarusau i ũkraincaŭ, ale tak nia jość i jon hawora tolki toje, što padabajecca ũradu.

**Litwa** z pryčyny Konkordatu Papieža z Polščaj manicca z Papiežam susim parwać znosiny. Čamu Litwa tak nia lubić hetaha Konkordatu, my pisali ũ prošłym numary. I sapraŭdy hety Konkordat prynosić dla litoŭskaj palityki što da Wilni

mnoha kryŭdy. Dyk duža mahčyma, što Litoŭski ũrad parwie swaje znosiny z Apostalskaj Stalicaj. Moža wyjšci tak, što Papiež padpisaŭ z Polščaj Konkordat, ale zatoje stracić Litwu i, reč zrazumiełaja, bielarusau i ũkraincaŭ.

ciapier maje niamala kłopatu z Kurdami. **Turcyja** Kurdy, heta — kačujućy (jak cyhany) narod, što żywie ũ Kurdyŭstanie ũ paŭdzionna-zachodniaj čaści Azii. Kurdyŭstanie należyć da Turcyi. Wot-ža astatnim časam dachodziać wieści, što ũ Kurdyŭstanie wybucha paŭstańnie, jakim kiruje prawadyr Kurdaŭ Šeika Said. Kurdy damahajucca niezaležnaści swajho kraju i stwareńnia swajho ũradu.

Kurdy majuć dobreje aružža, mnoha kulamioŭ i 20 tysiać wojska. Wojska Kurdaŭ časta maje styčki z wojskam tureckim.

Pałažeńnie tureckaha ũradu dawoli niebiašpiečnaje. Kurdyŭstanie na wajennym pałažeńni. Kali paŭstańnie nia spynicca, Turcyja dumaje zmobilizawać usiu swaju armiju. Z hetaha bačym, što koźnamu narodu — darahaja niezaležnaść.

**U Juhaŭstawii** niamia supakoju. Tam, jak wiadajem, nia daŭna adbylisia nowyja wybary ũ Sojm (Skupščynu). Ale tołku z hetych wybaraŭ niamnoha, bo serbski ũrad swaim pracuńnikom charwatam i sławencam nie dawau swabody.

U sam dzień wybaraŭ nie abyšlosia biaz krywawych pabojščaŭ. Tak u Charwacyi palicyja i wojska zabili 27 sialan, a 26 ciazka raniła. U Sławenii zabita 12 asob, a 30 ciazka ranienyh. Adnak nia hledziačy na heta charwaty i sławency prawiali swaich 153 pasły, a partyja ũradowaja (serbskaja) prawiała 162 pasły, ci tolki na 9 pasłoŭ bolš. Pry takoj niaznačaj bolšaści ũ Sojmie kirawać Juhaŭstawijaj nia lohka.

## Z WILNI.

— **Padzieł dapamohaŭ dla asadnikaŭ.** Wajawodzki Kamitet na pasiedzańni dnia 26 lutaha s. h. wyasyhnawaŭ na ziemielnuju dapamohu dla wajskowych asadnikaŭ: u pawietach Wilenskim, Dzišnienskim, Duniławickim, Wil.-Trockim, Świancianskim i Ašmianskim pa 10.000 zł. na každy.

— **Dapamohi nasieńniem.** Padańni ab dapamohach treba skirowywać da paasobnych pawietawych addziełaŭ.

— **Lik biezrobotnych u Wilni.** Pawodłuh statystyčnych danych z ũradu Pasrednictwa Pracy na dzień 1 sakawika s. h. lik biezrobotnych u Wilni wynosić ahałam 1.740 asob, u tym liku mužčyn 1.258, kabiet 482.

**Zaraznyja chwaroby.** U minułym tydni ũ Wilni zachwareła na brušny tyfus 17 (1 pam.), plamisty 5, odru 37, rožu 4, inšyja chwaroby 51 čaław.

## ŽYCHARY NAWAHRADČYNY!

Pamiatajcie, što kali choćacie, kab u was u budučym školnym hodzie była ũradowaja bielaruskaja szkoła i wašy dzieťki wučylisia ũ rodnej mowie, koźny z was da 31-ha sakawika siol. h. pawinien złażyć pawiatowamu inspektaru ašwiety asobnuju pašwiedčanju deklaracyju.

Pa ũsie sprauki, a tak-sama i pa blanki deklaracyjaŭ, należyć žwiartacca da ũradu Tawaryŭstwa Bielaruskaje Škoły ũ Nawahradku — Nawahradak, Karelickaja wul., 24.

Staršynia P. ŚWIRYD.



## USIAČYNA.

### FRITZ'U BIENENSTOCK'U. <sup>1)</sup>

Pišaš ciapier, miły bracie,  
 Što siadziš užo u chacie;  
 I što wiečar pry harbatcy  
 Kažaš ab nas rodnaj matcy.  
 Maci twaja ad sloŭ syna  
 Płača j dryžyc jak asina,  
 Z žalu kaža: „što za ludzi,  
 Čym ich kraj byŭ i čym budzie?“  
 Duža miła čuć mnie heta,  
 Što ŭ addali na paŭšwieta  
 Ty ab nas haworyš matcy —  
 U cudny wiečar pry harbatcy.  
 Rad ja, što zdaroiŭ zajechaŭ  
 I zawioz maci harechaŭ,  
 Jak častunak, duży ščaraj  
 Swajho druha, z Rusi Biełaj.  
 Pišaš daš, što cierpiš biedy,  
 Z niedachopu swajej wiedzy  
 Ab krainie i prastory  
 I słaŭnaj kraju historyi.

Chočaš wiedać prošłašć kraju  
 I abšar jaho ŭ raźmieru —  
 — Biełarusi prošłašć znaju,  
 Słuchaj tolki i daj wieru.  
 Potym skromna ty pytaješ,  
 Ci nas znaŭ chto z čużaziemcaŭ;  
 Razam z hetym wystaŭlaješ  
 Horda-słaŭnu prošłašć niemcaŭ.  
 Nie piareču, miły družu,  
 Što wy prošłašć słaŭnu mieli:  
 Heta-ż dowadam nia słuža,  
 Što j my jeju nieŭładzieli.  
 Daš, ty družu, ličyš fakty,  
 Fakty słaŭnych wojn u świeci,  
 Pašla wojnaŭ miŕu akty  
 Usim pisali Niemcaŭ dzieci.  
 Praŭda, wašaje arużža  
 Dazwalaje dziorć wam nosy:  
 Adnak skaży, miły družu —

Chto-ż tam chadziŭ da Kanossy? <sup>2)</sup>  
 Daruj bratka, śmiełašć dziku,  
 Ja ūsio heta dla prykładu,  
 Bačyš, — lepš mienš sławy — kryku,  
 Bo časami tre' być z zadu.  
 Mo zachočaš mnie tumačyc  
 Fakt Kanossy słowam Skalda,  
 To jšče mušu ja zaznačyc  
 Hundsfeld <sup>3)</sup> i pole Hrunwalda. <sup>4)</sup>  
 Hodzi, daruj, družu miły,  
 Bolš nia budu nerwawaci,  
 Moład ja, brakuje siły —  
 Niepaznaŭsy wystaŭlaci.  
 Mo napišaš, što ūsio bajka,  
 Pryšlu tabie jašče kwietku;  
 Tady, družu, budzie łajka,  
 Bo ja ūspomniŭ ab Łakietku. <sup>5)</sup>  
 Wybač, družu, ty-ż sam kažaš  
 Ab swaim prodku Oswaldzie  
 I, z jaho asobaj wiażyš  
 Śmierć pry tym samym Hrunwaldzie.  
 Wybačaj, bolejš nia budu  
 Paroć roźnam tabie ŭ woku,  
 Što pisaŭ to ūsio zabudu  
 J ty zabudź, moj Bienenstock' u.

Abiacuju tabie, družu,  
 Napisać ab Rusi Biełaj,  
 I sławu Jaje arużža  
 Kazać mowaj zrazumiełaj.  
 Usio pryšlu, čakaj ciarpliwa,  
 Tolki budź, ty, dobrym synam:  
 Dziali jaho sprawiadliwa  
 Swaim rodnym pad Berlinam.  
 Siaŭnia hodzi, užo niet siły,  
 Hładzieć užo ciazka woku,  
 Pišy, družu sercu miły,  
 Bywaj — Fritz' u Bienenstock' u.

Fr. Hryškiewič.

<sup>2)</sup> Kanossa — zamak u Italii, kudy chadziŭ bosi pie-  
 raprašać Papieža niemiecki imperatar Henryk IV.

<sup>3)</sup> Hundsfeld — Sabačaje Pole; na im pabiŭ niemcaŭ  
 u 1109 hodzie polski karol Bolesław Krywahuby.

<sup>4)</sup> Hrunwald — miesta u Uschodnij Prusii, pad jakim  
 pabili niemcaŭ 15.VI.1410 h. wojski biełaruska-litouska-polskija.

<sup>5)</sup> Łakietak — karol polski, jaki tak-sama pabiŭ niem-  
 caŭ pad Pałoucami.

<sup>1)</sup> Fritz Bienenstock — čytajecca — Fryc Binen-  
 štok: der Bienenstock — značyc pa niemiecku — wu-  
 lej: Fritz — značyc — imia; pa biełarusku heta budzie  
 Fryc Wulej. Heta imia i proźwišča majho pryjaciela u Nia-  
 mieččynie.

## Naša Pošta.

— Zaściankowamu Padpiečniku: Dziakujem,  
 skarystajem. — Jakubu Kunejlo: Z wašaj sprawaj  
 radzim źwiarnucca da Biełaruskaha Pasolskaha Klubu.  
 — P. Paškiewiču z Tałminawa: Dobra, wysyłajem.  
 — J. Siderski z pad Čornaj-Wioski: 50 hr. atrymali,  
 „Krynica“ pasyłajem. — R. Koško z pad Działawa:  
 Hazetu spynijajem. Za sioletni hod ad Was nalezycca  
 nam 1 zł. 50 hr. — J. Siemaškiewiču z Łakcian:  
 1 zł. 50 hr. na „Krynica“ atrymali. Pawodle Wašaj  
 prošby 2 zł. pieradajom na „Awadzień“ z prošbaj  
 pasyłać jaho Wam. — Ksiandzu Tołocku ŭ Wilni:  
 Ad Was 1 zł. atrymali, „Krynica“ wysyłajem. —

M. Hrybu z pad Kazlouščyny: „Krynica“ Wam pasy-  
 łajem. — Ksiandzu Prałatu Abrantowiču ŭ Pińsku:  
 Adres Waš źmianiajem Ad Was nalezycca nam 10 zł.  
 — W. Rubel z pad Warapajewa: Prošbu Wašu spaŭ-  
 niajem. — Wierchnianskam: Pastarajemsia wykary-  
 stać. — Michału z Porazowa; Skarystajem. — S. K—i:  
 Duža dziakujem. Nadrukujem. — Bywałamu: Nadru-  
 kujem. — Fr. H—ču: Dziakujem. Drukujem. — K. S.:  
 Dziakujem. Nadrukujem. Pawodle prysłanych adrasoŭ  
 hazetu pasyłajem. — Sumnamu: Dziakujem, nadru-  
 kujem. — M. Uswiču z pad Jazna, B. Miatle z pad  
 Dzisny, J. Čarneckamu z Lachawič i B. Wareniku  
 z pad Turca: pa 2 zł. na „Krynica“ atrymali—Barawiku:  
 3 zł. atr.—Hryškiewiču i Fr. Drazdu: pa 1 zł. 50 hr. atr.